

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 59 (1986)

Heft: 5: Alpes et Préalpes vaudoises = Waadtländer Alpen und Voralpen

Artikel: Au-delà de la ligne de partage des eaux : le Pays d'Enhaut = Jenseits der Wasserscheide - das Pays d'Enhaut

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774820>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



49

Au-delà de la ligne de partage des eaux: le Pays d'Enhaut

Entre la haute vallée bernoise de la Sarine et la Gruyère fribourgeoise s'étend un territoire vaudois situé au-delà de la ligne continentale de partage des eaux: le Pays d'Enhaut. Malgré son nom, le Pays d'Enhaut n'est pas caractéristiquement une région de montagne: la limite supérieure des habitations permanentes entre 1400 et 1500 mètres passe à quelque cinq cents mètres plus bas que, notamment, dans les vallées latérales du Valais, et par conséquent même les alpages ne se trouvent pas à une très haute altitude. Le Pays d'Enhaut est plutôt une région pré-alpine typique, dont seulement 8% de la superficie est improductive. Il doit son nom aux comtes de Gruyère, qui y envoyèrent vers 1080 des moines de Cluny pour défricher la contrée boisée le long de la Sarine, comme on peut le lire sur le portail de l'église clunisienne de Rougemont. C'est ainsi que la vallée devint le «pays d'en haut» du comté. Réuni à la haute vallée de la Sarine, il passa en 1555, après la faillite du dernier comte, sous la domination de Berne, tandis que Fribourg obtenait la Gruyère. En 1798, la population se prononça pour le rattachement au canton de Vaud, tandis que la haute vallée demeurait bernoise. Toutefois les vestiges de la domination bernoise subsistent encore aujourd'hui. Les

mêmes coutumes ont cours tout le long de la Sarine, malgré la frontière cantonale et linguistique près du défilé du Vanel. De nos jours encore, les habitants de Château-d'Œx, chef-lieu du Pays d'Enhaut, se sentent plus proches de leurs voisins de Gessenay que de ceux d'Aigle ou de Leysin. Le plus grand et le plus bel exemple d'architecture bernoise est le «Grand Chalet» à Rossinière. Ses vastes dimensions sont moins un témoignage de l'aisance du constructeur que de son désir d'aménager au sous-sol une cave à fromage spacieuse. Le Pays d'Enhaut s'étend d'est en ouest et présente ainsi un contraste marqué entre le versant du soleil et celui de l'ombre. De cette situation, déterminée par les structures géologiques, découlent la répartition du sol entre la forêt et la terre arable, le tracé des voies de communications, l'emplacement des habitations ainsi que le nombre des ciernes et alpages. A la seule exception du village Les Moulins, toutes les localités sont situées au pied du versant nord, à une certaine distance de la rivière. Dans leur plus ancienne configuration, ils forment des villages linéaires, dont les maisons s'alignent le long de la route de la vallée. Bien que le bois soit un matériau de construction abondant, les fréquents incendies – notamment à Château-d'Œx où le der-

nier très important eut lieu en 1800 – ont suscité la construction de plusieurs habitations en pierre. La structure géologique de la vallée est caractérisée par la roche plus ou moins dure des Préalpes romandes (nappe des Préalpes médianes). Sur les formes arrondies des roches schisteuses couvertes de forêts, de prairies et de pâturages, se dressent des tours et arêtes rocheuses bizarres, crevassées et dénudées, comme la Gummfluh et Le Rubli, qui consistent principalement en calcaire détritique, ou comme les blocs calcaires triasiques du Mont d'Or et du Rocher du Midi. Ces données géologiques sont aussi à l'origine des goulets d'étranglement aux gorges du Pissot, au barrage de l'Hongrin et, le long de la Sarine, à La Tine, La Chaudanne et Le Vanel. A ces endroits, la vallée est régulièrement traversée par des arêtes de calcaire dur ou des arcs de plissements. Les deux derniers goulets forment l'extrémité naturelle de la large vallée centrale, qui a été modelée par le glacier. Contrairement à sa voisine, la haute vallée bernoise de la Sarine, Le Pays d'Enhaut se prête plutôt à une villégiature reposante. On n'y assiste ni à des événements à sensation ni à des tournois internationaux de tennis, mais en revanche l'ambiance tranquille convient aux familles des vacanciers qui ont besoin de repos.

49 Das Musée du Vieux Pays d'Enhaut in Château-d'Œx wurde 1931 eröffnet, nachdem 1921 eine Ausstellung alte Volkskunst aus dem Pays d'Enhaut gezeigt hatte. Heute gelten die Anstrengungen des Konservators Marcel Henchoz ganz besonders der Sammlung von Werkzeugen aussterbender Gewerbe. Auf unserem Bild der Speicher, ein Nebengebäude des Museums.

50 Blick von der MOB-Strecke Flendruz–Château-d'Œx auf die Gummfluh (links); in der Bildmitte der Brecaca und rechts Le Biolet. Der Talkessel La Pierreuse ist ein bedeutendes Naturschutzgebiet, das extensiv alpwirtschaftlich genutzt und von privaten Naturschutzorganisationen verwaltet wird

49 Le Musée du Vieux Pays d'Enhaut a été inauguré à Château-d'Œx en 1931, après qu'une exposition eût présenté en 1921 l'ancien artisanat du Pays d'Enhaut. Le conservateur en titre, Marcel Henchoz a succédé à son père Emile Henchoz, fondateur du musée. Actuellement, il consacre ses efforts tout particulièrement à la collection d'outils des métiers en voie de disparition. Sur notre illustration, le grenier, une annexe du musée.

50 Vue prise sur le trajet entre Flendruz et Château-d'Œx de la ligne du MOB (Montreux-Oberland Bernois): à gauche la Gummfluh, puis le Brecaca; à droite Le Biolet. La cuvette de La Pierreuse est une réserve naturelle importante, tant pour la flore que pour la faune



49 Il Musée du Vieux Pays d'Enhaut a Château-d'Œx venne inaugurato nel 1931, dopo che nel 1921 i locali avevano ospitato un'esposizione della vecchia arte popolare del Pays d'Enhaut. Attualmente, il conservatore Marcel Henchoz dedica particolare attenzione alla raccolta di utensili connessi ad attività artigianali in via di estinzione. Nella foto si vede il granaio, un edificio annesso al museo.

50 Veduta dalla linea Flendruz–Château-d'Œx (MOB) sulla Gummfluh (a sinistra); al centro si scorge il Brecaca e a destra Le Biolet. La conca di La Pierreuse è un'importante riserva naturale

49 The Musée du Vieux Pays d'Enhaut in Château-d'Œx was opened in 1931. There had been an exhibition of popular arts and crafts from this region ten years before. Today the curator of the museum, Marcel Henchoz, makes a speciality of collecting the tools of dying crafts. Our picture shows the old farm storehouse that is now annexed to the museum.

50 A view of the Gummfluh (left) from the Flendruz–Château-d'Œx section of the Montreux Oberland Bernois; the peak in the centre of the picture is the Brecaca, Le Biolet is on the right. The depression of La Pierreuse is an important nature reserve

Jenseits der Wasserscheide – das Pays d'Enhaut

Zwischen dem bernischen Saanenland und dem freiburgischen Greyerz liegt ein Stück Waadt, das jenseits der kontinentalen Hauptwasserscheide liegt, das Pays d'Enhaut. Trotz seines Namens handelt es sich nicht um eine Landschaft mit ausgeprägtem Gebirgscharakter: Die obere Grenze der Dauersiedlungen liegt mit 1400 bis 1500 m rund 500 m tiefer als beispielsweise in den Walliser Seitentälern, und auch die Alpweiden reichen dementsprechend nicht hoch. Das Pays d'Enhaut ist vielmehr als typisches Voralpengebiet mit nur 8% unproduktiver Fläche zu bezeichnen. Seinen Namen verdankt es den Grafen von Gruyère, welche um 1080 Mönche von Cluny losschickten, das Waldgebiet entlang der Saane urbar zu machen, wie dies am Eingangstor der Cluniazenserkirche von Rougemont geschrieben steht. So wurde das Tal zum «oberen Land» der Grafschaft. Zusammen mit dem Saanenland gelangte es 1555 aus dem Konkurs des letzten Grafen an Bern, während gleichzeitig die Freiburger das Greyerzland erhielten. 1798 entschieden sich die Einwohner für die Waadt – das Saanenland blieb bei Bern. Doch Spuren von 250 Jahren Bernerherrschaft sind unverkennbar. Trotz Kantons- und Sprachgrenze beim Engnis von Le Vanel herrscht

entlang der Saane dasselbe Brauchtum. Noch heute hat ein Bewohner von Château-d'Œx, dem Hauptort des Pays d'Enhaut, mit seinem Nachbarn in Saanen mehr gemeinsam als mit demjenigen von Leysin oder Aigle. Das schönste und zugleich grösste Beispiel bernischen Baustils ist das «Grand Chalet» in Rossinière. Seine Grösse soll weniger auf den Wohlstand des Erbauers zurückzuführen sein als auf dessen Willen, im Untergeschoss einen geräumigen Käsekeller einzurichten.

Das Pays d'Enhaut verläuft in ost-westlicher Richtung und weist deshalb klare Gegensätze zwischen Sonnen- und Schattseite auf. Verteilung von Wald und landwirtschaftlich genutzter Fläche, Lage der Verkehrswege, Siedlungen sowie Anzahl der Maiensässe und Alpweiden sind die Folge dieser durch geologische Strukturen verursachten Situation. Mit einer Ausnahme bei Les Moulins liegen alle grossen Dörfer am Fusse des Nordhanges, in sicherer Distanz vom Hauptfluss. In ihrer ältesten Anlage sind es Strassendörfer, die Gebäude reihen sich entlang der Talstrasse auf. Holz ist zwar das in genügendem Mass vorhandene Baumaterial, doch hatten beispielsweise in Château-d'Œx mehrere Brände – der letzte

grössere um 1800 – zahlreiche Bauten in Stein zur Folge.

Der geologische Bau des Tales ist geprägt durch unterschiedlich harte Gesteine der Préalpes romandes (Klippendecken). Den rundlichen Landschaftsformen der Schiefergesteine mit Wald, Wiesen und Weiden sind fremd anmutende, zerschrundete und nackte Felstürme und -grate aufgesetzt, so zum Beispiel die hauptsächlich aus Malmkalk bestehende Gummfluh und Le Rubli sowie die Triaskalkstöcke von Mont d'Or und Rocher du Midi. Diese geologischen Voraussetzungen führten auch zu den Talengnissen in den Gorges du Pissot, bei der Hongrin-Staumauer, und entlang der Saane bei La Tine, La Chaudanne und Le Vanel. An diesen Stellen queren stets harte Kalkrippen oder Faltenschenkel die Täler; die beiden letzten Riegel bilden den natürlichen Abschluss des breiten, vom Gletscher überformten Haupttales.

Im Gegensatz zum benachbarten bernischen Saanenland bietet das Pays d'Enhaut einen eher geruhamen Ferienbetrieb. Zwar fehlen Jet-set und internationale Tennisturniere, doch wird gerade erholungssuchenden Familien eine ihnen angepasste Atmosphäre geboten.

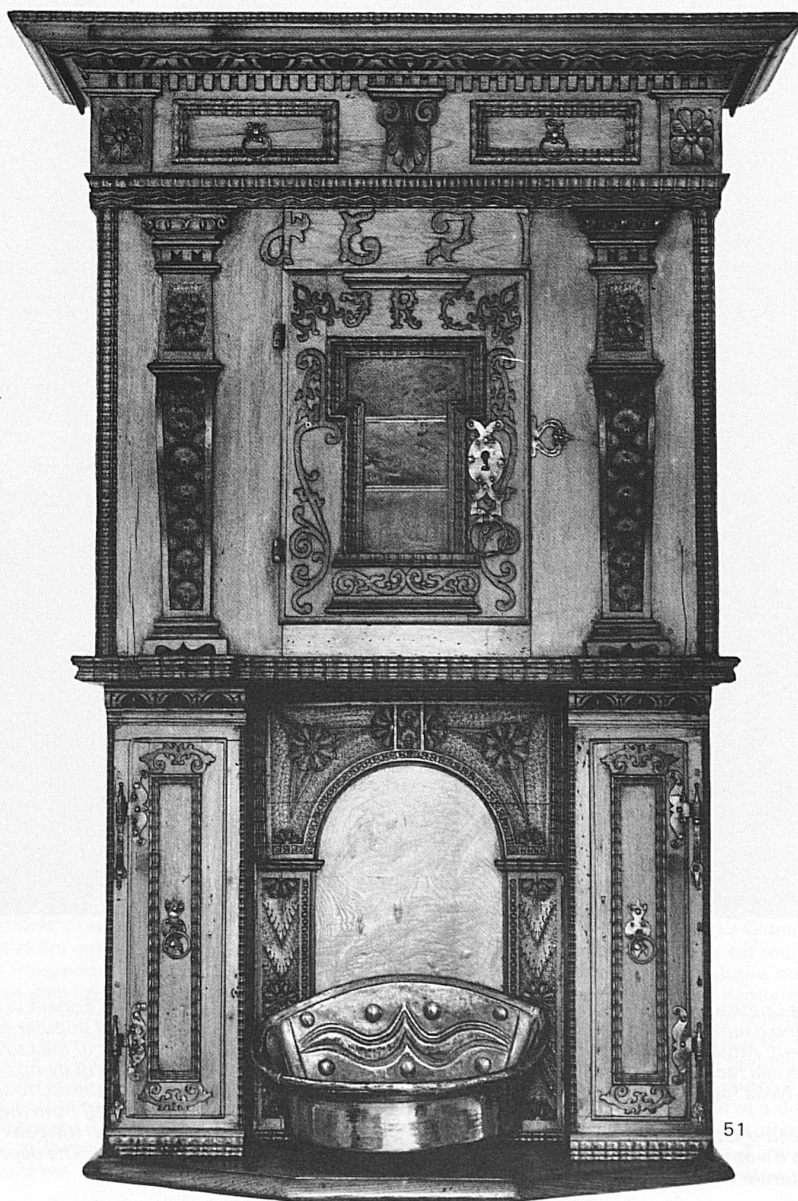
bg

51 Früher befanden sich im Wohnzimmer über den Truhen kleine Schränke, die im Pays d'Enhaut «crédences» (Altartischchen) genannt wurden. Der abgebildete Renaissance-Waschtisch-Schrank ist 288 Jahre alt und stammt aus dem Grand-Chalet in Rossinière (38), er kann heute im Museum in Château-d'Œx besichtigt werden

51 Dans les chambres de ménage se trouvaient autrefois, au-dessus des bahuts, de petites armoires appelées «crédences» dans la région. Une niche avec un rayon permettait de fixer un petit lave-mains en étain, en cuivre ou en faïence. La crédence de notre photo, style Renaissance, date de 1698. Elle faisait partie du mobilier du Grand-Chalet de Rossinière (38)

51 Nel Pays d'Enhaut, un tempo nei soggiorni delle abitazioni sopra le cassapanche si trovavano degli altarini detti «crédences». In una nicchia veniva sistemato su uno scaffale un piccolo lavabo di stagno, di rame o terraglia. Il lavabo rinascimentale della foto risale a 288 anni fa e proviene dal Grand-Chalet di Rossinière (38); ora può essere ammirato nel Museo di Château-d'Œx

51 The furnishings of living-rooms in the Pays d'Enhaut formerly included cupboards placed upon chests and known as «crédences» (from the credence tables in churches). A small bowl of tin, copper or stoneware was placed on a tray in the niche. The Renaissance credence shown here is 288 years old and comes from the Grand-Chalet (38) in Rossinière; it is now an exhibit in the museum of Château-d'Œx



52 Das Museum in Château-d'Œx besitzt eine umfangreiche Sammlung alter Scherenschnitte, unter anderen von Johann Jakob Hauswirth (1808–1871), dem Holzfäller und Köhler aus dem Pays d'Enhaut. Hauswirth schnitt seine Werke mit einer gewöhnlichen Schere, die er mit Stahlfäden seinen grossen Händen anpasste. Der hier abgebildete, 27 x 37 cm grosse Scherenschnitt ist aus einem einzigen Stück Papier geschnitten

52 Le Musée de Château-d'Œx possède une riche collection d'anciens découpages. Notamment des œuvres de Johann Jakob Hauswirth (1808–1871), bûcheron et charbonnier du Pays d'Enhaut. Il ne découpait qu'avec une paire de ciseaux assortis d'un fil de fer pour pouvoir être tenus par ses grosses mains. Cette reproduction est d'une seule pièce. Format 27 x 37 cm

52 Il Museo di Château-d'Œx possiede una vasta collezione di vecchi ritagli eseguiti da vecchie forbici, fra cui anche alcuni eseguiti da Johann Jakob Hauswirth (1808–1871), il boscaiolo e carbonaio nativo del Pays d'Enhaut. Hauswirth ritagliava le sue figure con comuni forbici che venivano adeguate alle sue grosse mani mediante fili d'acciaio

52 The Château-d'Œx museum also owns a large collection of old paper cutouts, many of them by Johann Jakob Hauswirth (1808–1871), a woodcutter and charcoal burner from the Pays d'Enhaut. Hauswirth cut his compositions with a normal pair of scissors which he had adapted by means of steel wire to his large hands. The paper cutout shown here is cut from a single piece of paper



52

53 Mit diesem Werkzeug wurden hölzerne Stiele abgerundet und je nach Verwendungszweck zugespitzt

53 Avec cet outil on arrondissait ou, suivant la destination, on appointait les manches de bois

53 Con questo utensile venivano smussati i manici di legno e appuntiti secondo l'impiego previsto

53 This tool is a kind of spokeshave that was used for rounding and sharpening wooden shafts

53

